



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Université Docteur Moulay Tahar

Faculté des lettres, des langues et des arts

Département de français

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de master

**Option :** Didactique des langues appliquées

**Thème :**

L'usage de la chanson dans l'instauration de la compétence à l'oral

**Encadré par:**

M<sup>me</sup> ATTOU. Fatiha

**Examinatrice :**

-DR Radji Fatima

**Présenté par :**

Zinai Asmaa

**présidente :**

DR Bekaddour Rajia

**Année universitaire :**

2018-2019

# **Table des matières**

## Remerciement

## Dédicace

## Introduction générale .....1

### Première partie : cadre théorique

<b>1) La compétence.....</b>	<b>4</b>
1/1 définition.....	4
1/2 la compétence communicative.....	4
1/3 les composantes orales de la compétence communicative en FLE.....	5
1/3/1 compréhension et production orale.....	5
1/3/2 compréhension et production écrite.....	5
<b>2) L’oral.....</b>	<b>6</b>
2/1 définition.....	6
2/2 la compréhension orale.....	6
2/2/1 définition.....	6
2/2/2 les étapes de la compréhension orale.....	7
2/3 l’expression orale.....	9
2/3/1 définition .....	9
2/3/2 les composantes de l’expression orale.....	10
<b>3) La chanson.....</b>	<b>10</b>
<b>3/1 Définition de la chanson française .....</b>	<b>10</b>
<b>3/2 La place de la chanson dans l’enseignement primaire en Algérie.....</b>	<b>11</b>
<b>3/3 Aperçu historique de la chanson dans la classe de FLE.....</b>	<b>11</b>
<b>3/4 le rôle de la chanson dans la classe de FLE.....</b>	<b>12</b>
<b>3/5 Les classifications de la chanson.....</b>	<b>13</b>
<b>3/5/1 la chanson pour sécuriser.....</b>	<b>13</b>
<b>3/5/2 la chanson pour marquer un rythme.....</b>	<b>13</b>
<b>3/5/3 la chanson pour jouer et apprendre des règles.....</b>	<b>13</b>
<b>3/5/4 la chanson pour compter.....</b>	<b>13</b>
<b>3/5/5 la chanson pour s’exprimer oralement.....</b>	<b>13</b>
<b>3/5/6 la chanson pour structurer l’espace et le temps.....</b>	<b>14</b>
<b>3/6 La chanson comme moyen de motivation et mémorisation.....</b>	<b>14</b>

3/7 La chanson comme moyen d'enrichissement culturel .....	15
3/8 La chanson comme un yen d'enrichissement lexicale.....	16
3/8/1 quel vocabulaire à enseigner ? .....	16

## **Deuxième partie : cadre expérimental**

1) Objectif.....	19
2) Echantillonnage .....	19
3) Procédure expérimentale .....	19
4) Première séance d'observation .....	20
5) Description de la classe .....	20
6) Description des apprenants et de l'enseignante.....	20
7) Deuxième séance d'observation.....	20
8) Troisième séance d'observation.....	21
9) Quatrième séance d'observation.....	22
10)Présentation du questionnaire.....	23
11)Analyse et interprétation des résultats du questionnaire.....	24
12)Activités d'expression orale .....	36

<b>Conclusion générale.....</b>	<b>39</b>
---------------------------------	-----------

## **Bibliographie**

## **Annexes**

## Remerciement

Tout d'abord, je tiens à remercier Dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et la volonté d'accomplir ce modeste travail. Ainsi, mon encadreur m<sup>me</sup> ATTOU.

Fatiha qui m'a beaucoup aidé dans ce travail grâce à ses conseils, son écoute et sa patience. Elle était pour moi une deuxième sœur.

Je tiens également à remercier tous mes professeurs du cycle primaire au cycle universitaire, et parmi eux les membres du jury.

## Dédicace

Je dédie ce travail à ma mère et mon père qui se sont sacrifiés pour mon éducation. À mon frère et ma sœur ainsi qu'à tous ceux qui ont été pour moi un soutien et une aide précieuse. Parmi eux, mes tantes, oncles, amies Amina, Skram, Amina, ami, Amine et tous mes proches. J'espère qu'ils trouveront ici l'expression de ma sincère reconnaissance.

# **Introduction générale**

## Introduction

La réflexion sur les méthodes d'apprentissage des langues étrangères, et sur le développement de ces méthodes reste un sujet de recherche chez les didacticiens, depuis la méthode traditionnelle jusqu'à les nouvelles méthodes. Donc, chaque méthode contient des supports audio-visuels, audio, et parmi eux, nous avons choisi de travailler sur « la chanson » qui a un lien avec la culture de l'autre dans sa diversité, elle offre une entrée dans la langue française et tout ce qu'elle véhicule, la chanson est un document authentique comme un autre, utilisable de différentes façons.

*« La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir, de plus, elle constitue un support didactique idéal, la chanson parle à chacun de nous, elle est un lien de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes et même toutes les cultures. »<sup>1</sup>*

nous avons donc choisis ce thème pour voir si la chanson développe l'oral chez les apprenants.

En s'inscrivant dans le domaine didactique du FLE, nous allons effectuer notre travail au niveau d'une classe de 4<sup>ème</sup> année primaire.

Donc, nous pouvons proposer l'interrogation suivante :

1)-L'usage de la chanson présente-t-il de réels avantages pour l'instauration de la compétence orale ?

A travers cette question, nous pouvons proposer l'hypothèse suivante :

- La chanson pourrait favoriser la compétence orale de l'apprenant.

Notre plan de travail est composé de deux parties, la première partie représente le cadre théorique de notre recherche et la deuxième partie est consacrée au cadre expérimental.

Nous évoquerons au niveau de la première partie, le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en se basant essentiellement sur la compétence, l'oral et le concept de la chanson, les types de la chanson, la chanson comme support audio, culturel... etc.

Au niveau de la deuxième partie, nous assisterons à des séances d'observations, puis nous analyserons le questionnaire destiné aux enseignants et enfin nous proposerons une séance d'activité d'expression orale.

Notre objectif visé dans cette partie est d'arriver à confirmer ou infirmer notre hypothèse.

---

<sup>1</sup> Rassart, Emmanuelle, *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, Université catholique de Louvain, Belgique, 2008. p 295

Enfin, notre travail de recherche s'achèvera par une conclusion générale, dans laquelle nous allons la synthétiser, par les réponses à la problématique posée.

**Première partie**  
**Cadre théorique**

## **1/La compétence**

### **1/1 définition**

La notion de compétence est issue de la grammaire générative de N.Chomsky. La compétence est la : « *Maîtrise des savoirs et des savoir-faire qui permettent d'effectuer les tâches scolaires dans une discipline donnée et qui constituent le niveau d'expertise de chacun* »<sup>2</sup>. Selon Rieunier, la compétence est : « *La capacité à articuler un ensemble de ressources : savoirs, savoir faire, Savoir être, savoirs communiquer, savoir inventer, mobilisées par un individu ou une équipe pour résoudre une situation complexe, Originale ou routinière, de manière autonome* »<sup>3</sup> Elle permet de trouver des solutions à certaines tâches scolaires et d'évaluer des capacités pour une meilleure maîtrise de la langue.

La compétence est définie par Roegiers, X comme étant : « *la possibilité, pour un individu, de mobiliser de manière intériorisée un ensemble intégré de ressources en vue de résoudre une famille de situations-problèmes* »<sup>4</sup>. Autrement dit, la notion de compétence désigne la capacité d'une personne de mobiliser ses connaissances (savoirs, savoir faire et aptitude) pour résoudre des situations problèmes.

### **1/2/ la compétence communicative :**

Le concept de compétence communicative est apparu avec l'avènement de l'approche communicative vers les années 1970. La compétence communicative est expliquée par le Dictionnaire de l'éducation Le Genre comme étant : « *Une habileté acquise, grâce à l'assimilation de connaissances pertinentes et à l'expérience, et qui consiste à circonscrire et à résoudre des problèmes spécifiques(...) système intériorisé de la grammaire d'une langue qui facilite la compréhension et la production d'un nombre fini d'énoncés(...)* »<sup>5</sup>.

Donc, la compétence communicative est la capacité qui permet à l'apprenant de maîtriser le code oral ou le code écrit et d'être capable de prendre la parole volontairement dans des interactions et des situations de communication spontanées. Pour plus de précision sur

---

<sup>2</sup> Cahiers pédagogiques n°280, Janvier 1990, p.55

<sup>3</sup> Rieunier, A, Psychologie et pédagogie : à la recherche des fils de la trame. Actualité de la formation Permanente °191. Saint-Denis-La plaine. Paris, 2004

<sup>4</sup> Roegiers, X, Une pédagogie de l'intégration : compétences et intégration des acquis dans l'enseignement. Bruxelles : De Boeck Université, 2000, p : 66.

<sup>5</sup> Legendre, R, Dictionnaire actuel de l'éducation. Montréal, Québec : Guérin. 1993.

cette notion, S. Moirand<sup>6</sup> propose dans son ouvrage quatre composantes de la compétence communicative à savoir :

- La composante linguistique : renvoie à la maîtrise des procédés lexicaux, grammaticaux et phonétique de la langue pour pouvoir former des énoncés corrects.

-La composante discursive : concerne la connaissance des normes à respecter dans des situations de communication et d'interaction (quand et comment prendre la parole).

-La composante référentielle : prendre connaissance des objets du monde et de leur réalisation.

-La composante socioculturelle : fait référence aux registres de langues utilisés dans une situation de communication déterminée ».

### **1/3 Les composantes orales de la compétence communicative en FLE:**

#### **1/3/1 Compréhension et production orale**

Le verbe comprendre renvoie à la capacité de l'apprenant de repérer et sélectionner les informations nécessaire pour accéder au sens du discours lu ou écrit, comme le précise S.Moirand : « *comprendre s'est produire de la signification à partir des données du texte mais en les reconstruisant d'après ce qu'on connaît* »<sup>7</sup>. Donc, pour saisir le sens transmis par un document lu ou écouté, il est important de faire appel aux connaissances antérieures. La compréhension de l'oral et la production orale constituent deux activités langagières du code oral. En fait, elles sont interdépendantes et complémentaires : à travers les activités proposées en séance de compréhension de l'oral, l'enseignant prépare l'apprenant progressivement à la production orale en réinvestissant le vocabulaire et le lexique déjà acquis en séance de compréhension de l'oral.

#### **1/3/2 Compréhension et production écrite**

La compréhension de l'écrit et la production écrite sont deux activités langagières majeures dans le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE. Elles représentent deux facettes de la même activité de l'écrit. Elles sont intimement liées comme l'affirme Rentel et King : « *elles forment un couple indissociables* »<sup>8</sup>. C'est-à dire que

---

<sup>6</sup> Moirand Sophie. Enseigner à communiquer en langue étrangère, édition hachette, paris, 1982, p : 57.

<sup>7</sup> Moirand, Sophie, enseigné à communiquer en langue étrangère, paris, hachette. (Coll. / autoformation), 1982, p : 192

<sup>8</sup> Rentel et King, 1983, cité par Cornaire et Raymond, 1999, p : 43

l'apprentissage de la compréhension de l'écrit constitue un passage obligatoire à celui de la production écrite.

## **2/ l'oral :**

### **2/1/ définition :**

En didactique des langues, l'oral désigne : « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités, d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possible authentiques* »<sup>9</sup>

Ce terme désigne aussi la capacité d'atteindre l'autre et le faire réagir, autrement dit ; c'est à travers la parole que nous nous comprenons. Dans le cadre scolaire, l'oral est considéré comme un moyen de communication, il est la base de tout échange qui se déroule au sein d'une société entre les individus ou en salle de classe. Selon J. Dolz<sup>1</sup> & B. Schneuwly<sup>10</sup> (2009,p51) étymologiquement parlant, « l'oral » est dérivé du latin os, oris (bouche) se réfère à tout ce qui concerne la bouche ou à tout ce qui concerne ce qui se transmet par la bouche ». C'est-à-dire que l'oral se résume au langage parlé et qui se réalise par l'appareil phonatoire humain. Sur le plan linguistique, l'oral renvoie à tout ce qui est sonore et qui s'inscrit dans une situation de communication.

### **2/2/ la compréhension orale :**

#### **2/2/1 définition :**

Différentes définitions ont été données à la compréhension orale par des dictionnaires et des auteurs :

D'après le dictionnaire de didactique : « *La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute* ». <sup>11</sup>

Selon Cuq et Gruca:

« *Comprendre n'est pas une simple activité de réception plus au moins passive comme on l'a souvent considérée ; la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques*

---

<sup>9</sup> Charraudeau. P et Maigneneau, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris, Seuil, 2002

<sup>10</sup> Dolz.J & Schenruwly.B (2009). Pour un enseignement de l'oral. L.E.G.O. S .P.A. Lavis, Italie.

<sup>11</sup> Cuq Jean-Pierre, 2003, Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde. Paris, Ed. CLE International p.49.

*véhiculées ,mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication sans oublier les facteurs extralinguistiques comme les gestes qui interviennent notamment à l'oral. De plus toute situation de compréhension est spécifique étant donné le nombre de variables qui les constituent. »<sup>12</sup>*

De là, on reconnaît que l'accès au sens d'une langue étrangère est une opération délicate, car il y a des facteurs qui interviennent et qui sont très importants dans la compréhension, et ce sur le plan de la perception ou sur le plan de l'interprétation.

Ainsi Ducrot-Sylla la définit comme :

*« La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement .Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement ».<sup>13</sup>*

## **.2/2/2 les étapes de la compréhension orale :**

Afin de faciliter l'apprentissage, la segmentation de la tâche de compréhension est essentielle. A cet effet, les didacticiens, Rost, (1990) et Mendelsohn, (1994)<sup>14</sup> proposent une démarche en trois étapes : la pré-écoute, l'écoute et après l'écoute

### **1/ La pré-écoute :**

La pré-écoute est le premier pas vers la compréhension du message. Pour l'apprenant, il est particulièrement utile de mettre en œuvre les connaissances qu'il possède du sujet. C'est le moment où il formule des hypothèses, fait des prédictions sur le contenu du document qu'il se prépare à écouter.

Le professeur devra s'assurer que l'apprenant a quelques connaissances sur le sujet, avant de proposer le document comme le souligne Mendelsohn *«Pour accomplir la tâche*

---

<sup>12</sup> Cuq Jean-Pierre et Gruca Isabelle, 2005, Op. Cit. p.157

<sup>13</sup> Ducrot-Sylla J.M., L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches, le 15 août 2005. (Didactique de l'oral, du discours en FLE).

<sup>14</sup> Rost, M. 1990. Listening in Language Learning. New York, Longman. & Mendelson . 1994. Learning to Listen : A Strategy-Based Approach for the Second Language Learner. San Diego, Dominic Press

*attendue, il est également indispensable que les apprenants connaissent la valeur d'expressions introductives. »<sup>15</sup>*

Il est nécessaire donc durant cette phase de diriger l'attention des apprenants vers les éléments essentiels (formes linguistiques, indices acoustiques clés) qui vont l'aider à prédire, à anticiper le sens du message.

La pré-écoute est aussi l'occasion de présenter le vocabulaire nouveau, un outil indispensable à la compréhension.

## **2-L'écoute**

C'est l'étape de la réalisation et de l'exploitation .L'apprenant écoute le discours oral et met en fonction les stratégies appropriées qui l'aide à gérer son écoute et de la diriger en fonction de son intention de communication.

La première écoute est centrée sur la compréhension de la situation pour faire saisir à l'apprenant le cadre dans lequel le texte prend place .Il est très utile de préparer les apprenants à reconnaître le contour situationnel dans lequel se déroulent les événements. Par exemple : Qui sont les intervenants ? Où se déroule la scène ? On peut aussi savoir si l'apprenant a cerné la nature du document : d'où provient le texte ? À qui s'adresse-t-il ? Quel est son but ?

La deuxième écoute est souvent importante dans le but de rassurer les apprenants des niveaux faibles, en leur permettant de vérifier les données relevées et de pouvoir ainsi compléter leurs réponses .Pour les apprenants de niveaux plus avancés, elle peut les servir à réaliser des activités plus complexes.

Dans une situation de compréhension orale, l'auditeur écoute pour atteindre un objectif. Cet objectif de compréhension, détermine la manière dont il va écouter le message. Pour Carette : « *L'écoute orientée est constitutive de la compréhension orale.* »<sup>16</sup> c'est-à-dire pour mieux écouter, il faut apprendre à faire varier sa façon d'écouter en fonction d'un objectif de compréhension.

## **3-Après l'écoute**

C'est l'étape au cours de laquelle les apprenants partagent autant ce qu'ils ont compris. C'est la phase où ils partagent leurs impressions et expriment leurs sentiments.

---

<sup>15</sup> C. Cornaire et C. Germain, 1998 : La compréhension orale, Didactique des langues étrangères, Edition CLE International, p 159.

<sup>16</sup> Carette,E.2001.Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère. Le français dans le monde Recherches et applications, Clé international. p. 128.

« Les apprenants sont informés à l'avance de quelles tâches ils sont amenés à accomplir après l'écoute, les activités ont la spécificité d'amener les élèves à faire intégrer leurs nouvelles connaissances à leurs connaissances préalables par une mise en commun et l'objectivation des stratégies utilisées ainsi que par l'application de ces connaissances dans diverses activités ». <sup>17</sup>

## **2/3L'expression orale :**

### **2/3/1 définition :**

L'expression orale ou production orale est la deuxième composante de l'oral. Cette dernière n'a pas toujours occupé la scène dans l'enseignement des langues, et pourtant elle est l'une des principales étapes dans l'acquisition des compétences communicatives. Elle joue un rôle primordial dans la maîtrise de la langue étrangère, c'est une compétence principale à installer chez les apprenants à travers laquelle ils s'expriment oralement en classe et dans diverses situations de communication, comme le précise Kadi et al : « (...) la production orale(...) est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses en français. (...) ». <sup>18</sup>

Selon J.P.Cuq l'expression orale met l'accent sur la place que celle-ci occupe dans l'enseignement, il affirme que : « l'expression sous sa forme orale et écrite constitue avec la compréhension orale ou écrite un objectif fondamental dans l'enseignement des langues ...» <sup>19</sup>

Au sens large, l'expression orale désigne la capacité de recevoir et de produire une langue et de l'actualiser comme un instrument de communication orale de façon naturelle et d'une manière appropriée dans différentes situations communicationnelles, donc, l'apprenant doit être capable à comprendre et à parler la langue étrangère naturellement en utilisant des expressions appropriées à la situation de communication.

Le message oral est toujours marqué par des pauses, des hésitations, des reprises et même par la gestuelle, la mimique et le regard...etc.

---

<sup>17</sup> C. Cornaire et C. Germain, 1998 : La compréhension orale, Didactique des langues étrangères, Edition CLE International, pp 159-164

<sup>18</sup> Kadi Zoubeida, CHAMIE Rim et DUCROT Jean –Michel, *cours d'initiation à la didactique du français langue étrangère en contexte syrien.*

<sup>19</sup> J.P. Quq, op.cit .p.182

Pour établir le contact avec autrui, l'apprenant doit produire des énoncés cohérents et significatifs. Donc, il s'agit d'une compétence qu'il faut travailler en classe par rigueur et qui demande à surmonter des problèmes liés à la prononciation, à l'intonation et au rythme.

### **2/3/2 Les composantes de l'expression orale :**

L'expression ou la production orale comprend cinq composantes :

- la composante phonique : elle contient le débit, le volume, la prononciation et l'intention, se sont des éléments très importants pour arriver au sens d'un énoncé oral.
- La composante linguistique: elle comprend des règles syntaxiques, lexicales et grammaticales.
- Composante lexicale : elle inclut la précision et la richesse du vocabulaire.
- composante discursive et communicative : les actes de parole déterminent l'organisation du message oral qui doit prendre en considération le statut de l'interlocuteur.
- la composante stratégique : elle contient les gestes, les mimiques les pauses, les mimes, les silences qui participe à l'élaboration du sens du message oral.

### **3/ la chanson**

#### **3/1 définition de la chanson française :**

La définition du dictionnaire Larousse, du terme « chanson », malgré qu'elle soit brève, mais elle fournit les éléments essentiels de la représentation de l'objet : « *Pièce de vers, de ton populaire, généralement divisée en couplets et refrains, et qui se chante sur un air* »<sup>20</sup>

Le site Internet Wikipédia définit la chanson comme une création artistique appartenant aux œuvres musicales. Elle est « *composée d'un texte et d'une mélodie* »<sup>21</sup>.son

interprétation est accompagnée de plusieurs instruments musicaux tel le piano et la guitare. Elle comprend différents genres, elle est divisée en couplets et refrains.

Cependant, elle peut incorporer d'autres structures comme les « *strophes et les canons* »<sup>22</sup>

D'autres définitions présentent l'existence de la chanson dans la communication : « *La*

---

<sup>20</sup> Jean Dubois et Jean Pierre Mével and all,larousse ,dictionnaire de la langue française « Lexis » Librairie Larousse, Paris, 1979,P310.

<sup>21</sup> [http:// :fr.wikipedia.org/wiki/chanson](http://fr.wikipedia.org/wiki/chanson)

<sup>22</sup> idem

*chanson l'expression d'une grande variété de forme communication et contribue ainsi à l'enrichissement du langage*<sup>23</sup>.

### **3/2 La place de la chanson dans l'enseignement primaire en Algérie:**

L'école algérienne donne une excellente propriété à l'enseignement apprentissage du FLE. Les dernières années, une série de nouvelles variations est introduite dans laquelle le français comme discipline scolaire a eu une place capitale.

Dans le cadre de ces nouvelles modifications de l'enseignement scolaire du français en Algérie ; la chanson, appelé aussi la comptine, occupe une place très importante particulièrement pour les premières années d'apprentissage. Ce que convoquent les documents pédagogiques pour les enseignants : *« aujourd'hui, on en fait un usage pédagogique et c'est surtout avec les mots des comptines que l'on joue. En effet, ces petits poèmes très rythmés, sont des supports très intéressants pour de nombreuses activités à l'oral. »*<sup>24</sup>. Les chansons sont très présentes dans les manuels scolaires du français au cycle primaire, ainsi,

*« Elles permettent une approche ludique de la langue par le jeu des répétitions, des sonorités, des jeux de mots...tout en véhiculant un lexique important : lexique du temps, de l'espace, des couleurs, et celui des actes de parole... Ces structures rythmiques répétitives, à l'aide de groupes de mots, de phrases, de refrain...facilitent la compréhension et surtout la mémorisation »*<sup>25</sup>

### **3/3 Aperçu historique de la chanson dans la classe du FLE :**

L'intégration de la chanson francophone au sein du processus d'enseignement / apprentissage ne date pas d'aujourd'hui. En effet, de nombreux chercheurs sont attirés par la chanson en tant qu'outil didactique. Des recherches scientifiques sont effectuées dans ce cadre .plusieurs textes en témoignent ; M. TOTOZANI a cité quelques-uns dans son article intitulé : *« petit niveau cherche chanson » « la chanson francophone plurilingue en classe de FLE »*<sup>26</sup>

---

<sup>23</sup> Dumont, P et Dumont, R *Le français par la chanson*, Ed, L'Harmattan. 1998. Ed, L'Harmattan.Paris, 1998 ,P16 .

<sup>24</sup> Tounsi.M, Bouzaouacha.A &Guesmi. S, *Guide du maitre-français 3e primaire*. Alger : O.N.P.S, (2006),p 42

<sup>25</sup> Ibid p 13

<sup>26</sup> Totozani Marine(2011).petit niveau cherche chanson la chanson francophone plurilingue en classe deFLE, in Glottopol, variétés et diffusion dans l'espace francophone à travers la chanson, Saint- Etienne : Université de Saint-Etienne, N17, pp.95-105.

De plus, P.DUMONT lui a consacré plusieurs écritures dont « le français par la chanson (1998), Cinéma et chanson pour enseigner autrement (1999) »<sup>27</sup>

Dans les années 60, les chansons à texte ont été introduites afin d'exploiter la richesse de la chanson moderne par les enseignants. Les chansons de Brel, Brassens, Béart, Ferrat, etc. ont constitué la plate-forme des pratiques pédagogiques et didactiques. Dès lors, la chanson fait partie du cours de FLE. Cette combinaison de texte et de mélodie occupe actuellement une place importante au sein du cours dans les pays développés avec toute la diversité qu'elle présente.

### **3/4 le rôle de la chanson dans la classe de FLE :**

A sa mission initiale, outil de plaisir et de distraction, la chanson est un moyen didactique et pédagogique investie dans la classe de FLE avec toute la diversité qu'elle présente.

Les activités didactiques développées autour de la chanson peuvent être l'axe principal de l'apprentissage mais aussi elles peuvent compléter autres formes d'exercices. C'est une voie ouverte à des opérations pédagogiques innovantes telles celles qui ont fait l'objet des recherches élaborées par M.BOIRON et P.HOURBETTE : « Nouvelle génération française » (1991). La chanson exploite les différents volets de la langue à savoir la phonétique, la syntaxe et le lexique.

Elle est utilisée « *comme prétexte pour l'expression orale parlée, pour une réflexion sur les éléments de civilisation qu'elle véhicule* »<sup>28</sup>

La chanson reflète la culture de la société, elle permet l'exposition d'identité, des traditions et des coutumes du peuple. De plus, la langue française est une langue internationale, elle est commune entre plusieurs pays européens, africains et américains.

Elle est « *un lien avec la culture de l'autre dans sa diversité .Elle est un lieu de découverte de la réalité multiculturelle française et francophone* »<sup>29</sup>. Cela offre la chanson francophone une richesse relative au métissage des différentes musiques marquant les diverses civilisations (africaines, européennes et américaines).

---

<sup>27</sup> idem

<sup>28</sup> DEMARI Jean-Claude : « De gentille alouette à Lambé Andro: cinquante ans de chanson en classe de FLE », Article consulté sur le site : [http://www.European - mediaculture.org](http://www.European-mediaculture.org)

<sup>29</sup> BOIRON Michel : « Approche pédagogique de la chanson », article PDF consulté sur le site : [www.tv5.org](http://www.tv5.org).

### **3/5 Les classification de la chanson :**

Grace à sa richesse et à sa diversité, on trouve plusieurs catégories de chansons notamment :

#### **3/5/1 Chansons pour sécuriser :**

En relation duelle, l'adulte console un enfant inquiet, sollicite un enfant isolé, rassure, invite à la communication avec des chansons ou des jeux verbaux familiers.

Après un moment d'activités en groupes, un retour au calme s'impose : l'adulte chante pour soulager la classe. Au moment des regroupements, chanter avec l'enseignant permet de requérir l'attention de tous.

#### **3/5/2. Chansons pour marquer un rythme :**

Le plaisir du chant des mots va de pair avec le mouvement. De nombreuses chansons permettent de coordonner l'expression verbale et corporelle, le geste soutient le verbe et vice versa. Le rythme pourra être marqué par des balancements, par des frappés, des percussions (quand la chanson est bien connue), des déplacements ou des jeux de doigts et de mains tels que « *frappe petites mains, tourne petit moulin, nage petits poissons vole petits oiseaux* »

#### **3/5/3 Chansons pour jouer et apprendre des règles :**

Les chansons permettent d'introduire certaines règles de jeux (savoir qui sort, qui se cache, qui reste...) au cours des jeux traditionnels tels que «chat perché», «le loup et les agneaux», «la cachette», ...De la même manière, on pourra déterminer en classe l'enfant qui distribuera le matériel, celui qui rangera, déterminer dans une série d'objets l'élément qu'on devra enlever...

#### **3/5/4 Chansons pour compter :**

Les chansons numériques servent à concevoir les «mots-nombres» comme désignant des quantités. Elles installent le sens de l'activité. Pour familiariser les enfants avec les différentes écritures des nombres et le tracé des chiffres, il conviendra de présenter les textes écrits des chansons et d'en proposer la représentation comme (1, 2, 3 nous irons au bois).

#### **3/5/5 Chansons pour s'exprimer oralement :**

La chanson est un des moyens pour l'enfant de cueillir la langue par imprégnation et appropriation. L'enseignant proposera, au bon moment, la chanson qui permettra de corriger une erreur de langage fréquente ou qui introduira une structure intéressante. La

répétition des chansons permet le repère de phonèmes par le jeu des rimes et des assonances, la correction et l'assouplissement de l'articulation par la répétition rythmée des sons, l'amélioration de la syntaxe ou l'acquisition de structures correctes par l'introduction d'une chansons sélectionnées (forme interrogative, négative, emploi de termes introducteurs : quand, comme, c'est pour, c'est...qui, c'est...que,...) la création verbale, avec des mots étranges, drôles qui ne veulent rien dire, qui chantent et sont amusants à répéter, avec une structure initiale à poursuivre, avec des phonèmes à mettre en évidence par la répétition des syllabes, avec des rimes et des assonances, L'accès à la poésie, l'expression vocale : la chanson ayant bien été mémorisée, on peut la dire en chuchotant, fort, en murmurant puis en allant de plus en plus fort, d'une voix aiguë, grave, lentement, rapidement, tristement, avec colère...

### **3/5/6. Chansons pour structurer l'espace et le temps :**

Les chansons qui évoquent les jours de la semaine, les mois, les saisons, les fêtes ainsi que les différentes positions spatiales aideront l'enfant à s'imprégner de ces notions abstraites par exemple (Lundi matin, l'empereur, sa femme).

### **3/6 La chanson comme un moyen de motivation et de mémorisation :**

L'insertion de la chanson en classe de FLE confirme un support opérant de pousser la motivation intrinsèque, et intégrative des apprenants parce qu'elle appelle certains plaisirs généralement qui manquent dans les méthodes traditionnelles de l'enseignement.

Donc l'intégration de la musique, Le rythme, la mélodie tous irritables de faire toucher cette sensibilité et l'émotivité générale qui se trouve en chaque apprenant. D'une part ,on trouve que la chanson française se place comme un moyen multifonctionnel , afin de faire transmettre aux apprenants de nouvelles stratégies d'apprentissage pour remotiver et pour guider les apprenants à s'engager psychologiquement et affectivement dans l'acquisition des langues. D'autre part , On ne peut pas néglige l' impact des éléments extralinguistiques , des sentiments éveillées par le timbre de la voix, l'introduction mélodique , le refrain ou la répétition qui laissent dans la mémoire une trace musicale aidant non uniquement à réaliser que les apprenants recouvrent d'une manière indirecte le plaisir du texte et prendre en considération les concepts linguistiques (vocabulaire, grammaire, syntaxe) avant découvrir l'objet ultime c'est la polysémie, mais aussi à pousser l'acquisition du langage .

En générale, la chanson peut influencer comme un activateur de ce processus d'acquisition, parce que la mélodie occupait la fonction de facilitateur de l'encodage des divers stimuli sensoriels, ce qui faciliterait le décodage sémantique du texte véhiculé par la chanson. Ainsi, « *la chanson aurait non seulement la particularité de solliciter simultanément plusieurs parties du cerveau* »<sup>30</sup>. Donc, l'utilisation des chansons semble laisser des traces profondes dans la mémoire et aide les apprenants à mémoriser les mots (le lexique), et ça permet à enrichir et développer la compétence communicative.

### **3/7 la chanson comme moyen d'enrichissement culturel :**

L'importance d'utiliser la chanson comme moyen pour étudier la langue et la culture avait déjà été marquée à la fin des années 1970, Elliott montre que :

« *le patrimoine culturel français est émaillé d'innombrables comptines, poésies, rengaines, poèmes et chansons qui reflètent dans leur simplicité ou leur complexité, la culture, la langue, la civilisation d'un pays* »<sup>31</sup>

On trouve que la chanson est une partie indissociable du patrimoine mondiale qu'il aide à améliorer la langue et la culture des peuples. L'apprentissage d'une langue étrangère ne se limite pas à l'appropriation de la grammaire et du vocabulaire. Dumont pense que la chanson est un document social pour l'étude de la société dans la quelle elle naît. Il y a des chansons qui existent dans le patrimoine universel et celles qui mettent en évidence la richesse de la multiplicité de la création contemporaine du monde francophone.

la chanson renvoie à la réalité compliquée et contradictoire de la France d'aujourd'hui, elle représente le mélange de divers cultures. Selon Brian Thompson la chanson est : « *en réalité le premier mode d'expression symbolique [...] quand une société réfléchit, ses chansons s'en ressentent* »<sup>32</sup>

les documents authentiques porteurs de chansons aidant non seulement à l'acquisition de la compétence linguistique en langue étrangère, mais aussi à l'étude d'une compétence ethno socioculturelle. Au centre d'une pratique pédagogique qui autorise une harmonisation des contenus linguistiques et culturels où l'étude de la langue et celle de la

---

<sup>30</sup> Medina cité par Gaëlle Vercollier, *la chanson contemporaine en classe FLE, FLS : un document authentique optimal ?* consulté le :27 décembre 2018

<sup>31</sup> Dumont, P et Dumont, R *Le français par la chanson*, Ed, L'Harmattan. 1998. Ed, L'Harmattan.. Paris 1998, P50

<sup>32</sup> BRIAN THOMPSON cité par BEKKER, Jessica, *La chanson dans la classe de français langue, étrangère*, université du Cap, 2008, P 21 .

culture sont indissociables, c'est-à-dire où l'acquisition d'une langue étrangère et sa pratique sociale sont liées.

### **3/8/ la chanson comme un moyen d'enrichissement lexical:**

*« Elles permettent une approche ludique de la langue par le jeu des répétitions, des sonorités, des jeux de mots... tout en véhiculant un lexique important : lexique du temps, de l'espace, des couleurs, et celui des actes de parole... Ces structures rythmiques répétitives, à l'aide de groupes de mots, de phrases, de refrain... facilitent la compréhension et surtout la mémorisation »<sup>33</sup>.*

Dans ce sens, grâce aux chansons, à ses refrains et à son rythme, l'apprenant arrive à mémoriser mots et sons, elle est considérée donc comme un support de mémorisation. Autrement dit, par le jeu de répétition de la chanson (travail de systématisation), l'apprenant accroît son vocabulaire, ainsi, Bustarret AH dit : *« Les chanson favorisent ainsi l'acquisition du langage à l'aide du rythme qui soutient le mouvement et aide l'enfant à mieux articuler et à mieux prononcer. Elles aident à mémoriser sonorités et mots »<sup>34</sup>*

Par le biais des chansons, les apprenants sont amenés à aborder un lexique thématique, tel que celui des couleurs, des parties du corps ou des animaux par exemple. Les chansons deviennent donc un support pour faciliter l'accès à l'apprentissage et à la mémorisation du vocabulaire du FLE, elles sont donc une source inépuisable d'enrichissement du vocabulaire.

#### **3/8/1 quel vocabulaire enseigner?**

L'acquisition du vocabulaire est un élément nécessaire dans l'apprentissage d'une langue. *« Le mot est le support de l'idée et sans mot, point d'idée. Plus on connaît de mots, plus on peut émettre d'idées. Connaître une langue, c'est avoir à sa disposition un très grand nombre de possibilités de dire la même chose. C'est aussi interpréter le monde avec de plus en plus de précision en sachant choisir le terme juste »<sup>35</sup>.*

---

<sup>33</sup> Tounsi M, Bezaoucha A, Guesmi Mazouzi S, *Guide pédagogique du manuel scolaire 3e AP-français*, Ed. O.N.P.S, Alger, 2008/2009, pp. 14-15

<sup>34</sup> Bustarret AH. *L'oreille tendre, pour une première éducation auditive*, Ed. Ouvrières, Paris, 1982. In Gauthier J-M, Lejeune C, *Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence*, Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, 2008, p. 415

<sup>35</sup> IPAM, *Guide pratique du maître*. (2012). p. 11. In. <http://www.ifadem.org> / consulté le 03.01.2019.

Autrement dit, faire apprendre le vocabulaire aux apprenants, est dans l'objectif de leur permettre de comprendre ce qui est dit ou écrit et d'exprimer leurs pensées de manière précise. A ce fait, Le vocabulaire que l'enseignant propose aux apprenants doit être lié à leurs besoins d'expression, il peut être concret ou abstrait mais adapté au niveau de ses apprenants. Il s'agit alors d'apprendre aux apprenants :

- Des mots pour désigner de nouveaux objets et concepts afin d'élargir leur vocabulaire.
- De clarifier le sens des mots connus et leur apprendre de nouvelles significations.
- De les encourager à utiliser les mots qu'ils ont appris pour qu'ils aient un vocabulaire actif et non pas passif.
- De leur donner la possibilité d'utiliser dans des situations de communication variées, surtout tirées de la vie quotidienne, les mots les mieux adaptés.

**Deuxième partie**  
**Cadre expérimental**

## **Objectif :**

Dans ce chapitre, nous avons mené notre étude auprès d'une classe de 4<sup>ème</sup> année primaire car la majorité des apprenants aiment les chansons. Nous avons donc, assisté à plusieurs séances afin de confirmer ou infirmer notre hypothèse. Notre objectif étant, comme nous l'avons souligné dans notre introduction, d'inciter les enseignants à utiliser le moyen le plus efficace pour faciliter la communication de leur apprenants.

## **Echantillonnage :**

Notre échantillonnage comporte 13 enseignants de différentes écoles et 25 apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire dans l'école « El Amir Abdelkader » Saida. Et afin de concrétiser notre étude, nous avons procédé à partir des supports pédagogiques.

## **Procédure expérimentale :**

En premier lieu, notre travail expérimental se fait par des séances d'observations.

Ensuite nous analyserons et interpréterons le questionnaire destiné aux enseignants de 4 années primaire. Ce questionnaire comporte 6 questions dont 3 questions fermées et 3 questions ouvertes.

Enfin, une activité d'expression orale faite par les apprenants.

Pour plus d'efficacité, nous avons préparé des fiches pédagogiques auxquelles nous nous référons pour mieux gérer les activités et atteindre les objectifs visés.

Nous avons assisté à une séance d'observation pour prendre une idée sur la classe, les apprenants, leur niveau et leur comportement, sans oublier l'enseignante et sa relation avec ses apprenants. Et d'autres séances au cours desquelles nous avons appris diverses chansons. La durée des séances était 45 minutes.

### **Première séances d'observation : 17/ 03/2019**

#### **Description de la classe :**

Cette classe est destinée seulement à l'enseignante de français. L'enseignante a décoré sa classe avec différentes affiches de point de langue. Cette classe contient vingt-cinq(25) apprenants ; (15) filles et (10) garçons, âgés de neuf (09) ans, assise deux par deux ; deux filles, deux garçon et une fille, un garçon.

#### **Description des apprenants et de l'enseignante :**

Les apprenants étaient gentils et vivants mais intimidé par la présence d'une personne étrangère, ils participaient avec leur enseignante, qui avait toujours un visage souriant avec ses apprenants. Elle commençait sa séance avec un petit rappel du la leçon précédente afin de laisser ses apprenants parler librement même s'ils commettaient des erreurs.

### **Deuxième séance : 19/03/2019**

**Remarque :** l'enseignante a choisi des chansons qui ne se trouvent pas dans le manuel scolaire vue qu'elles ne contiennent pas un lexique important qui peut aider les apprenants à communiquer dans leur vie quotidienne

L'enseignante a ramené une chanson qui s'intitule « Bonne fête maman » puis elle leur a demandé qu'est ce qu'une fête, quelque apprenant ont répondu et puis elle leur a expliquées.

#### **La fiche pédagogique :**

**Titre :** bonne fête maman

**Compétence terminale visée :** Produire à l'écrit, des énoncés mettant en œuvre les actes de parole dans une situation de communication contraignante

**Composante de la compétence :** adopter une aptitude d'écoute sélective et maîtriser le système phonologique et prosodique.

#### **Objectifs d'apprentissage :**

- Corriger les erreurs de prononciation à l'oral.
- Enrichir le vocabulaire de l'apprenant

## Déroulement

### 1) Moment de découverte :

Mise en contact avec le support écrit.

### 2) Moment d'observation méthodique :

-Faire découvrir pour la première fois sur le plan auditif la chanson.

-Dire la consigne avant la mise en situation de la première écoute : de qui parle t- on ?

### 3) Moment de reformulation personnelle :

-Commencer la phrase et demander aux apprenants de terminer

### 4) Moment d'évaluation :

Les apprenants récitent la chanson sans l'aide de l'enseignant.

## Troisième séance : 07/04/2019

Dans cette séance l'enseignante a proposé une autre chanson qui s'intitule « comment tu t'appelle ? »

### La fiche pédagogique :

**Titre :** comment tu t'appelle ?

**Compétence terminale visée :** construire le sens d'un message oral en réception.

**Composante de la compétence :** adopter une attitude d'écoute sélective et maîtriser le système phonologique et prosodique

**Objectif d'apprentissage :** l'apprenant doit être capable de maîtriser les termes de salutation afin de pouvoir enrichir son vocabulaire

**Matériel didactique :** tableau

## Déroulement

### 1) Eveil d'intérêt :

Créer une atmosphère convenable :

Pour saluer quelqu'un qu'est ce qu'on lui dit ? Bonjour – salut

Quelle formule utilise- t- on pour se présenter ? Je m'appelle, je me nomme, je suis

Quelle formule utilise-t-on pour donner notre âge ? J'ai...

Et quand on veut le quitter ? Au revoir – A bientôt

### 2) Moment de découverte

Faire découvrir le texte écrit au tableau.

Lecture magistrale : tout en mimant chaque mot en l'accompagnant du geste de salutation adéquat afin d'aider les élèves d'accéder au sens.

Lecture individuelle partielle des apprenants.

**3) Moment d'entraînement à la mémorisation :**

Faire répéter la chanson vers par vers et faire enchaîner à chaque fois.

Mémoriser en fin de séance.

**4) Moment d'évaluation :**

Dire la chanson et évaluer l'apprenant sur : oui, non.

-S'il exprime des sentiments avec des gestes.

-S'il aime réciter individuellement ou collectivement.

**- Quatrième séance : 11/04/2019**

L'enseignante a choisi une chanson qui s'intitule « les doigts de la mains »

**La fiche pédagogique :**

**Titre :** les doigts de la main

**Composante de la compétence :** Perfectionner les mécanismes de la lecture et de l'écriture.

**Objectifs d'apprentissage :**

- Améliorer la prononciation et Enrichir l'expression des apprenants.

**Déroulement**

**1) Eveil d'intérêt :**

Faire un rappel sur les membres du corps

**2) Moment de découverte :**

Faire découvrir le texte écrit.

**3) Moment d'apprentissage :**

Lecture magistrale tout en mimant chaque mot afin d'aider les apprenants à accéder au sens.

Lecture partielle des apprenants.

**4) Moment d'entraînement à la mémorisation :**

Faire répéter la chanson.

Mémorisation en fin de séance.

**5) Moment d'évaluation :**

Les apprenants récitent la chanson sans l'aide de l'enseignant.

## Questionnaire destinée aux enseignants de 4<sup>ème</sup> année primaire :

Nous avons distribué un questionnaire aux enseignants du primaire de différentes écoles. Ce questionnaire contient 6 questions destinées à 13 enseignants des deux sexes qui sont âgés entre 23 ans et 55 ans. Il a pour objectif de nous donner une vision plus précise de la chanson dans l'apprentissage du FLE.

1) A votre avis, la chanson en classe est :

-Une activité d'apprentissage.

-Un support didactique.

2) La chanson aide les apprenants à :

- La compréhension

- La communication

- La prononciation

- Autre

3) Quel type de chanson utilisez-vous en classe ?

.....  
.....

4) Pensez – vous que les chansons sont efficaces pour l'acquisition du vocabulaire :

- Oui

- Non

- Ça dépend des chansons choisies

5) Pourquoi les chansons sont programmées dans l'apprentissage d'une langue étrangère ?

.....  
.....

6) Trouvez vous que la chanson est une activité motivante ? pourquoi ?

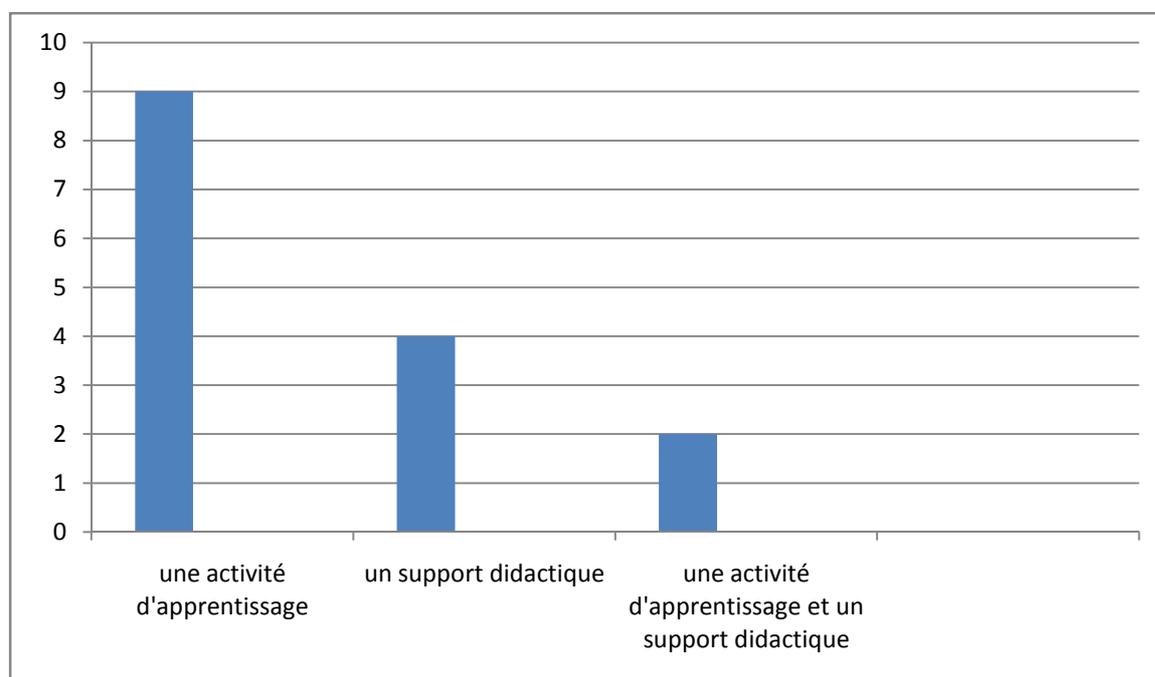
## Analyse et interprétation des résultats du questionnaire:

**Remarque :** les enseignants ont choisi plusieurs réponses dans une même question dans les questions fermées.

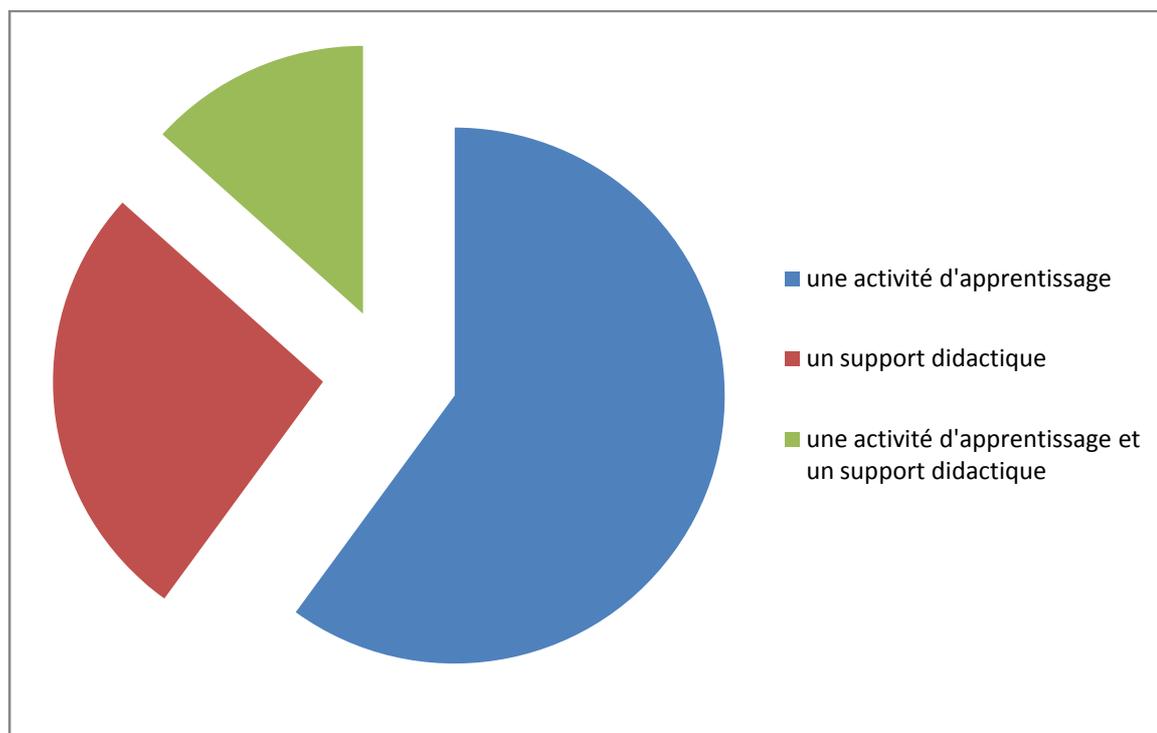
### 1) Comment est considérée la chanson en classe ?

Les résultats obtenus pour cette question sont comme suit :

réponses	enseignants	Pourcentage
Une activité d'apprentissage	9	69,23.%
Un support didactique	4	30,76.%
Une activité d'apprentissage et un support didactique	2	15,38.%



**Figure 1) représentant la première question**



**Figure 2 ) représentant la première question**

**Commentaire :**

Pour cette question, un pourcentage de **69,23%** d'enseignants pensent que la chanson est une activité d'apprentissage et **30,76 %** d'enseignants ont vu qu'elle est un support didactique et seulement **15,38 %** constatent que la chanson est une activité d'apprentissage et un support didactique.

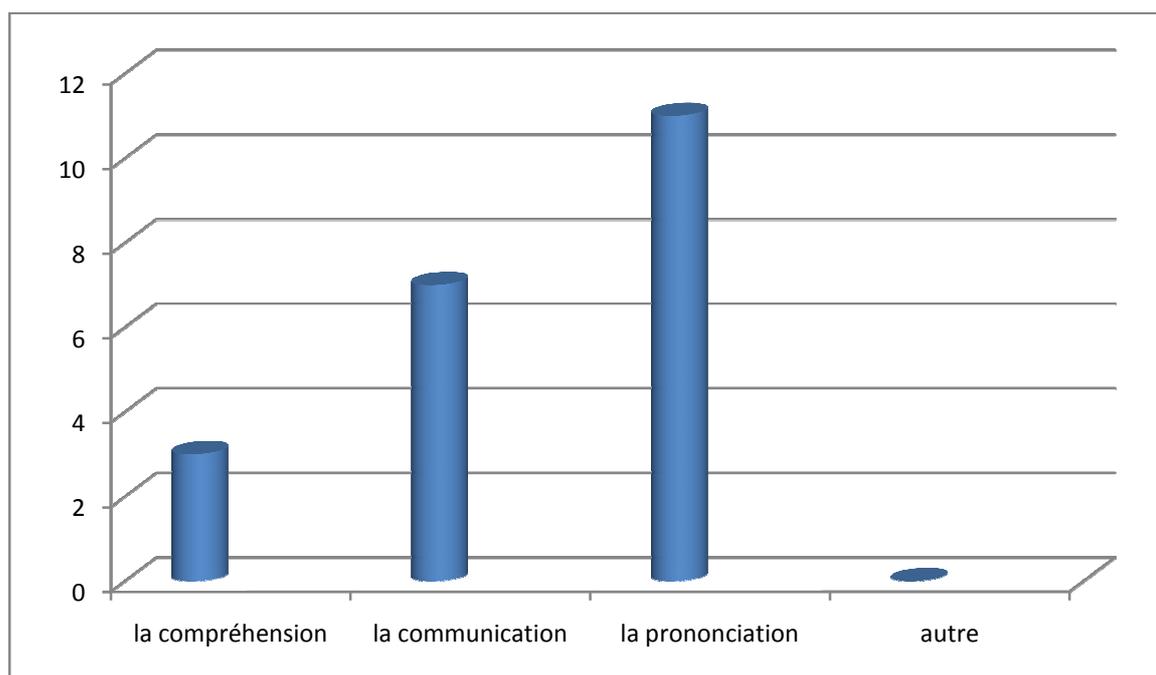
**Analyse :**

Nous avons constaté que la majorité des enseignants confirment que la chanson est une activité d'apprentissage. Le mot « activité » désigne des situations didactiques dans lesquelles l'apprenant est appelé à acquérir ou mobiliser des ressources en vue de l'acquisition de la compétence. D'autres enseignants estiment que la chanson est un support didactique. Le mot « support » désigne qu'il porte quelque chose alors tout matériel dont on utilise en didactique pour faire apprendre une langue ; par exemple : le texte, l'image et la chanson se sont des supports didactique parce qu'ils portent en eux un savoir. Tandis que quelques enseignants optent pour une activité d'apprentissage et un support didactique en même temps.

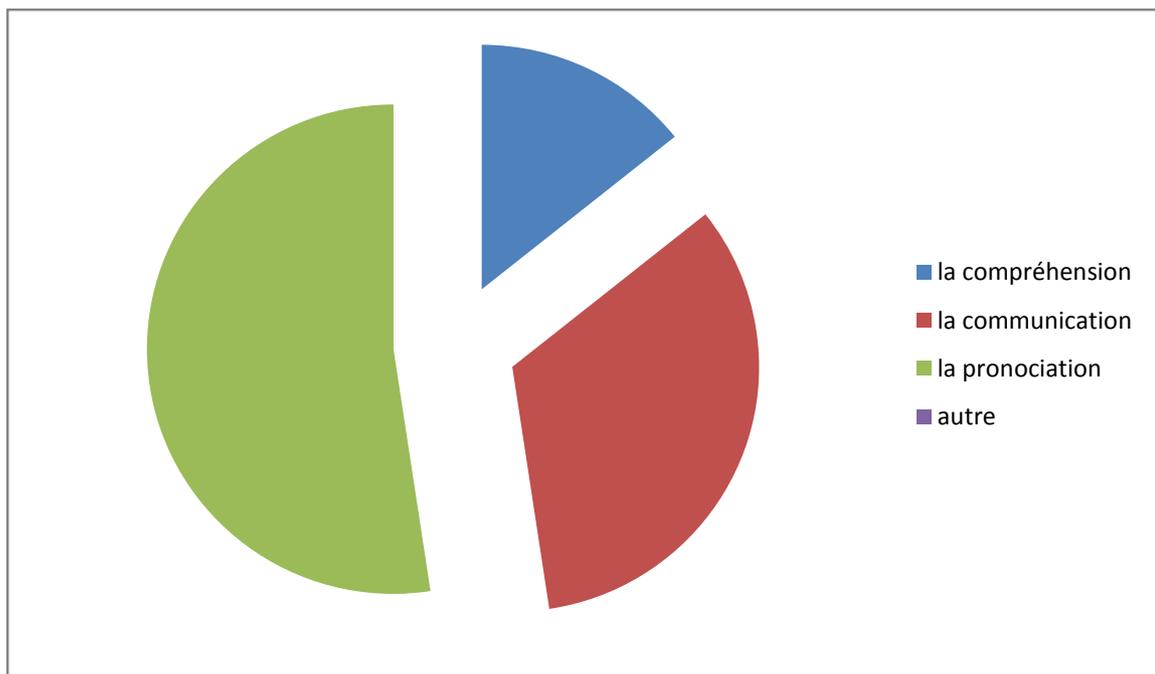
## 2) A quoi la chanson aide t- elle les apprenants ?

Les réponses obtenues sont :

Réponses	enseignants	Pourcentage
La compréhension	3	23,07. %
La communication	7	53,84. %
La prononciation	11	84,61. %
Autre	0	00. %



**Figure 3) représentant la deuxième question**



**Figure 4) représentant la deuxième question**

**Commentaire :**

En ce qui concerne les réponses à cette question, **84,61.%** d'enseignants ont dit que la chanson peut aider l'apprenant à la pronociation. En revanche, **53,84.%** d'enseignants pense qu'il peut améliorer la communication de l'apprenant. Et **23,07.%** Pensent que la chanson aide l'apprenant a mieux comprendre.

**Analyse :**

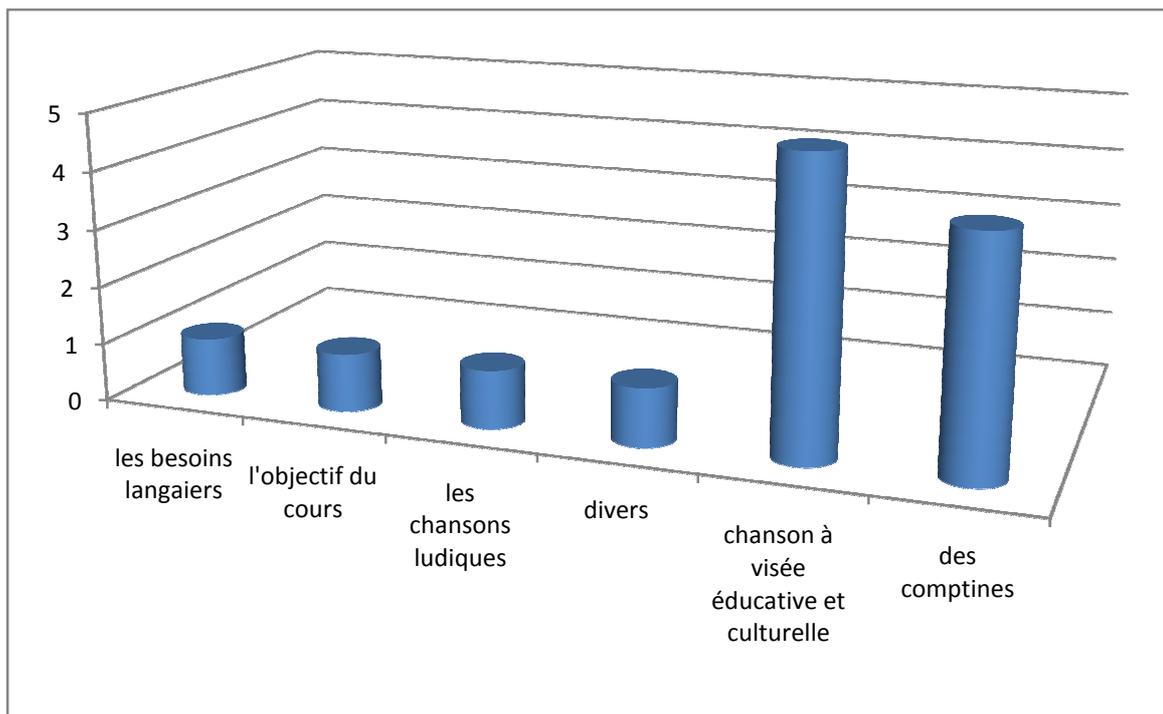
Dans cette question, la majorité des enseignants trouvent que la chanson aide l'apprenant à la pronociation. La chanson permet à l'apprenant de s'exercer phonétiquement avant de commencer un travail linguistique. D'autres enseignants pensent que la chanson aide l'apprenant à la communication vue qu'il est confronté chaque jour a communiquer dans diverses situations. Et la minorité constate qu'elle aide aussi à la compréhension qui lui sert par la suite à la mémoriser facilement .

**3) Quel type de chanson utilisez-vous en classe ?**

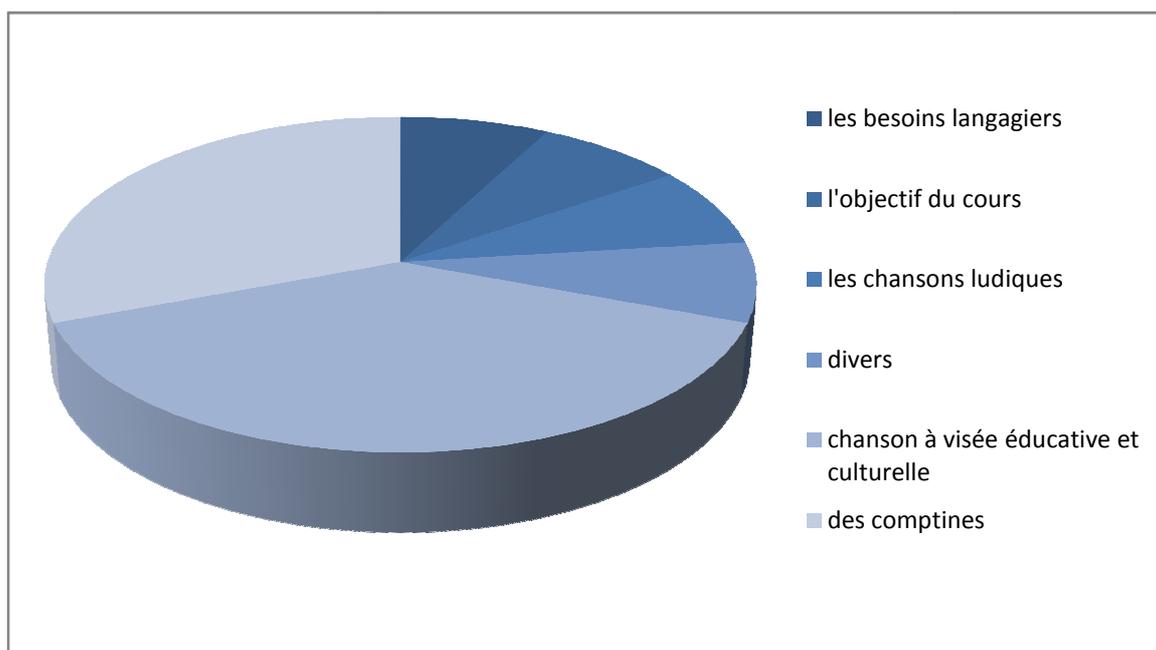
Cette question a eu plusieurs et diverses réponses :

réponses	enseignants	Pourcentage
Selon les besoins	<b>1</b>	<b>7,69.%</b>

langagiers		
Selon l'objectif du cours	<b>1</b>	<b>7,69.%</b>
Les chansons ludiques	<b>1</b>	<b>7,69.%</b>
Divers	<b>1</b>	<b>7,69.%</b>
Chanson à visée éducative et culturelle	<b>5</b>	<b>38,46.%</b>
Des comptines	<b>4</b>	<b>30,76.%</b>



**Figure 5) représentant la troisième question**



**Figure 6) représentant la troisième question**

**Commentaire :**

Pour cette question, 38,46% d'enseignants disent qu'ils utilisent les chansons à visée éducative et culturelle 30,76.% utilisent des comptines.et un pourcentage de 7,69.% pour les chansons ludiques, divers, selon l'objectif du cours et les besoins langagiers des apprenants.

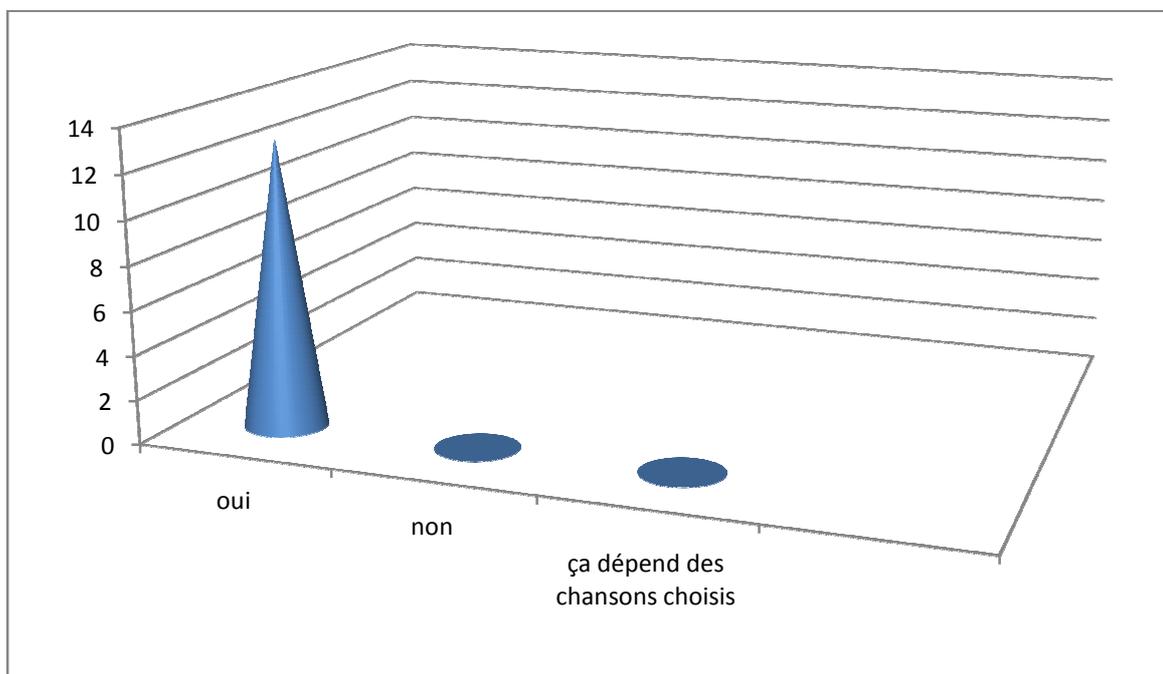
**Analyse :**

Parmi les enseignants questionnés, cinq d'entre eux utilisent des chansons à visée éducative et culturelle puisque les apprenants apprennent a travers ces chansons. D'autres enseignants utilisent des chansons de différents thèmes afin que l'apprenant acquière une vaste connaissance. Et le reste des enseignants utilisent des chansons selon la leçon du jour comme par exemple « la chanson de l'alphabet » et selon les besoins langagiers de leurs apprenants comme par exemple « je te dis bonjour »

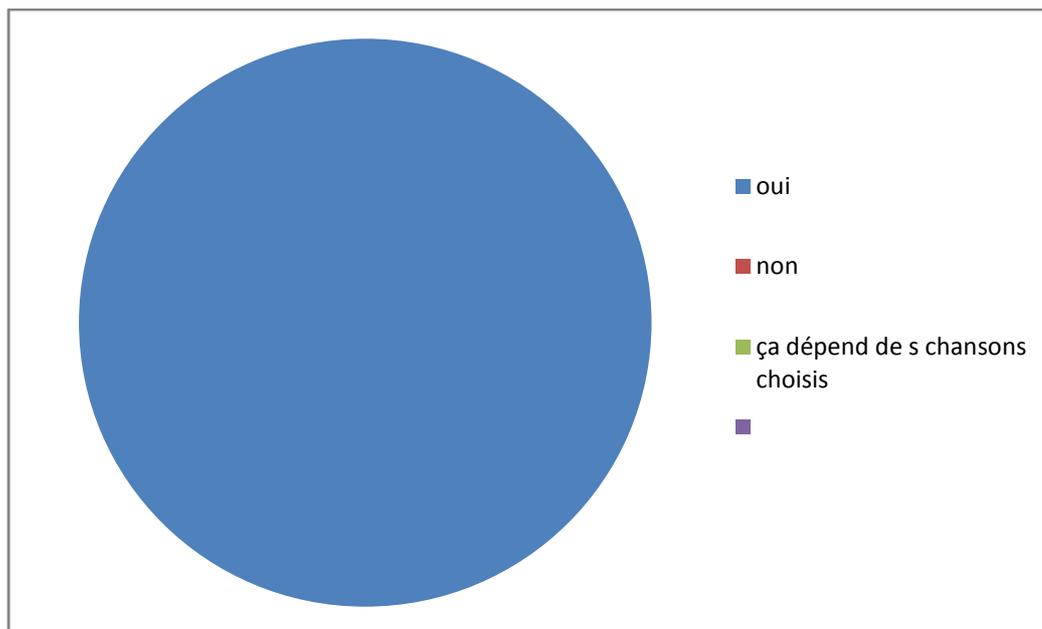
**4) Est-ce que les chansons sont efficaces pour l'acquisition du vocabulaire ?**

Les résultats obtenus pour cette question sont :

Réponses	Enseignants	Pourcentage
Oui	13	100.%
Non	0	00.%
Ça dépend des chansons choisis	0	00.%



**Figure 7) représentant la quatrième question**



**Figure 8) représentant la quatrième question**

**Commentaire :**

La totalité des enseignants optent pour l’efficacité des chansons pour l’acquisition du vocabulaire vu qu’elles contiennent un vocabulaire certain.

**Analyse :**

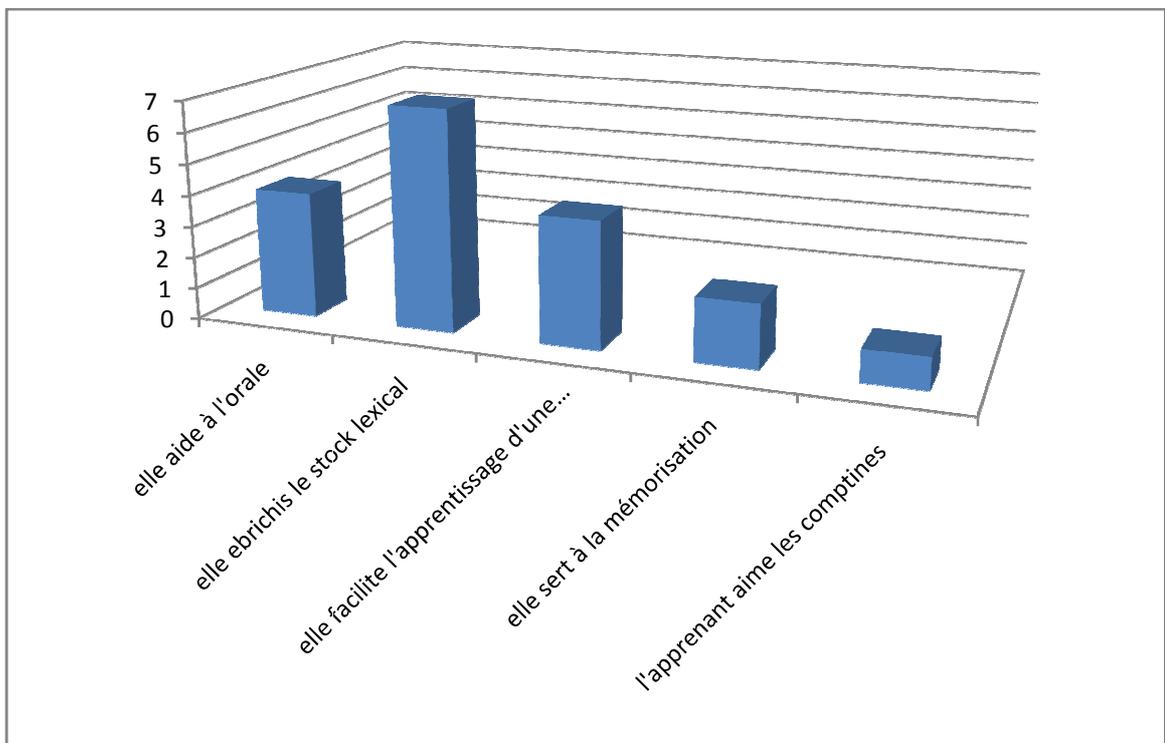
Nous remarquons que l’ensemble des enseignants affirment que la chanson manifeste son efficacité dans la fixation du vocabulaire dans une langue étrangère parce que grâce à elle, à ses refrains et à son rythme, l’apprenant arrive à mémoriser les mots (travail de systématisation), accroître son vocabulaire et par la suite arrivera à communiquer facilement.

**5) Pourquoi les chansons sont programmées dans l’apprentissage d’une langue étrangère ?**

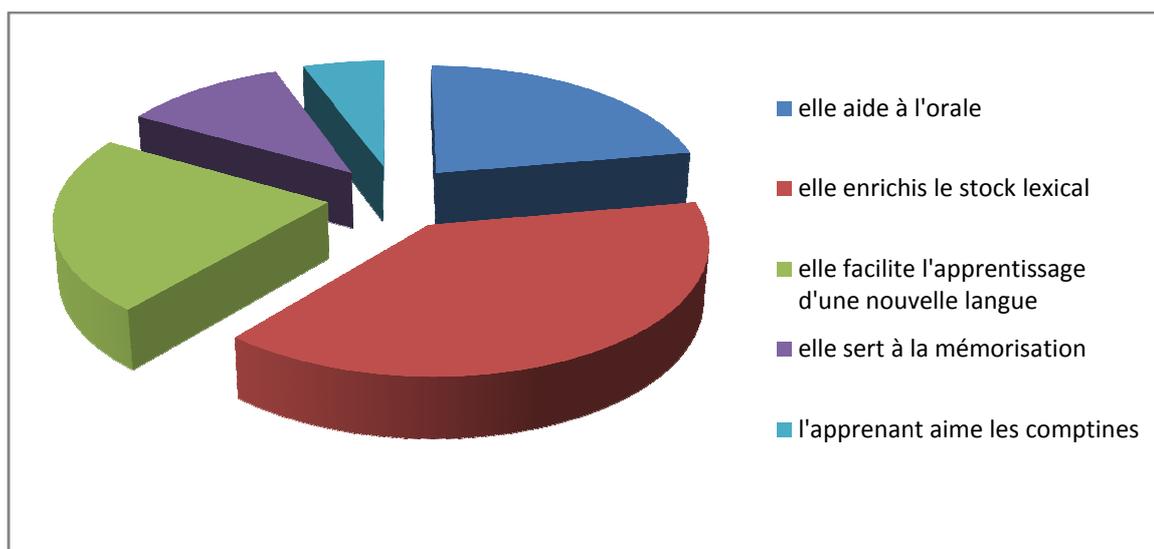
Pour cette question, on obtient plusieurs raisons :

Réponses	enseignants	Pourcentage
Elle aide à l’oral	4	30,76.%
Elle enrichit le stock lexical	7	53,84.%

Elle facilite l'apprentissage d'une nouvelle langue	<b>4</b>	<b>30,76.%</b>
Elle sert à la mémorisation	<b>2</b>	<b>15,38.%</b>
L'apprenant aime les comptines	<b>1</b>	<b>7,69.%</b>



**Figure 9) représentant la neuvième question**



**Figure 10) représentant la dixième question**

### **Commentaire :**

Il est annoncé auparavant que la chanson est un moyen d'acquisition et d'enrichissement du vocabulaire. Selon les réponses obtenues, nous observons que **53,84.%** des enseignants ont dit que la chanson est programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère parce qu'elle enrichit le stock lexical de l'élève. Et un pourcentage de **30,76.%** pense qu'elle facilite à l'apprenant l'apprentissage d'une nouvelle langue et l'aide à l'oral. En ce qui concerne la mémorisation, un pourcentage de **15,38%** lui a été consacré, et la minorité d'enseignants soit **7,69%** disent que la chanson est programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère parce que l'apprenant aime les comptines.

### **Analyse :**

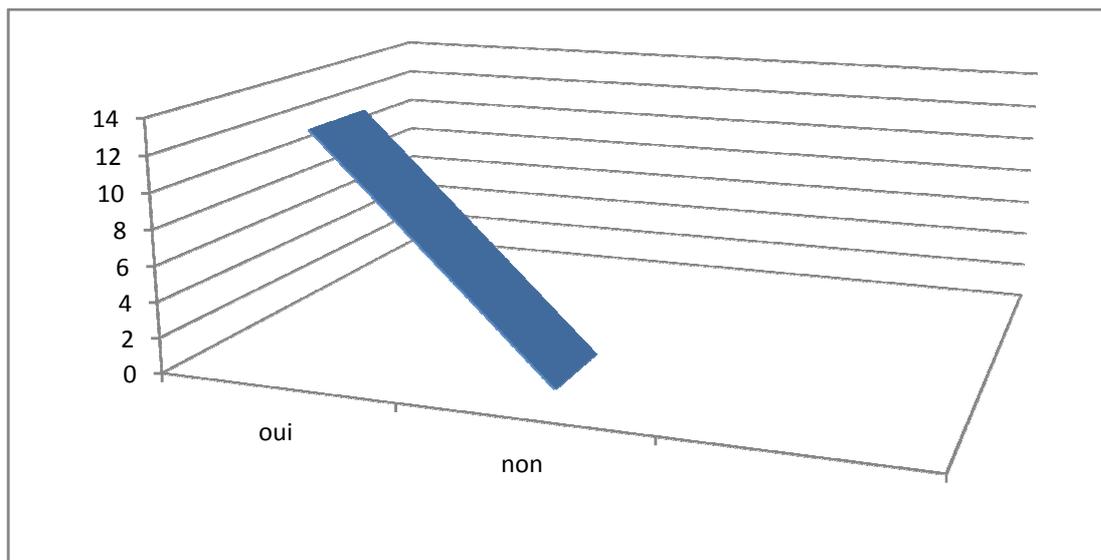
Pour cette question, la majorité des enseignants ont vu que la chanson est programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère parce qu'elle enrichit le stock lexical de l'apprenant. Selon eux l'apprenant doit tout d'abord enrichir son vocabulaire pour qu'il puisse par la suite communiquer aisément dans la langue étrangère.

Enfin, une seule enseignante ; qui est âgée de 22 ans et dans sa première année d'enseignement ; pense que la comptine est programmée dès le début de l'apprentissage d'une langue étrangère parce que l'apprenant aime les comptines

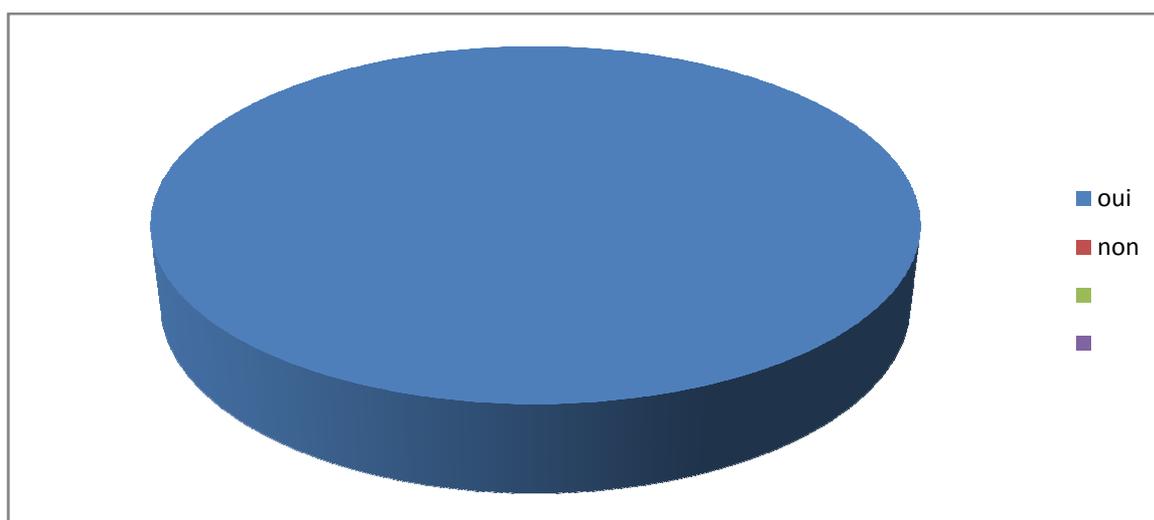
### **6) La comptine, est-elle une activité motivante ? pourquoi ?**

Cette question a connu différentes raisons :

Réponses	Enseignants	Pourcentage
Oui	13	100%
Non	0	0%



**Figure 11) représentant la onzième question**



**Figure 12) représentant la douzième question**

### **Commentaire :**

Motiver quelqu'un, c'est le pousser à agir voire à réagir. Dans l'apprentissage du FLE, motiver un apprenant, c'est créer en lui le désir d'apprendre. A travers cette question, nous voulons connaître si la chanson est réellement une activité motivante ou pas pour les apprenants. D'après les réponses obtenues, nous observons que la totalité soit **100 %** des enseignants ont répondu par **oui**, c'est une activité motivante.

### **Analyse :**

La totalité des enseignants voient que le recours aux comptines est un moyen de motivation pour les apprenants pour deux raisons ; la première raison est celle que l'apprenant est tout de suite mis à l'aise et la considère comme un moment de détente et de changement d'esprit. la deuxième raison, les enseignants pensent que l'enseignement du FLE par le ludique au primaire est motivant et attirant. L'importance de l'aspect ludique dans l'enseignement des langues étrangères permet aux apprenants de développer des capacités langagières avec l'acquisition d'un nouveau vocabulaire. En outre, cela permet de rendre l'enseignement plus souple et motivant pour les enfants qui entrent ainsi plus facilement dans l'apprentissage du FLE.

## **Cinquième séance : 08 mai 2019**

**L'objectif de ma séance** : j'ai opté pour cette activité d'expression orale afin de pouvoir confirmer ou infirmer mon hypothèse et de voir si la chanson participe à l'apprentissage d'une langue étrangère.

### **Fiche pédagogique :**

**Activité** : expression orale

**Compétences terminales** : Produire à l'écrit, des énoncés mettant en œuvre les actes de parole dans une situation de communication contraignante.

**Compétences visées** : 1) Construire le sens d'un message oral en réception.

2) Réaliser des actes de parole pertinente dans une situation d'échange.

### **Objectifs d'apprentissage :**

- Enrichissement du vocabulaire de l'apprenant.

- Reproduire un énoncé de façon intelligible

**Compétences Transversales** : Communiquer de manière efficace dans les diverses situations de communication.

**Valeurs**: L'amitié et le civisme.

**Matériel didactique** : l'enregistrement sonore des chansons étudiées auparavant

**Durée** : 45'

## **Déroulement**

### **1) Eveil d'intérêt :**

-Faire un petit rappel sur les fêtes, les doigts de la main

### **2) Moment de découverte :**

-Faire écouter un enregistrement sonore des chansons étudiées auparavant aux apprenants.

### **3) Moment d'observation méthodique :**

-Demander aux apprenants de former des petits groupes de quatre.

-Lire la consigne aux apprenants (vous allez jouer un jeu de rôle).

-Leur expliquer l'objectif de cette consigne

#### **4) Moment de reformulation personnelle :**

Les apprenants montent au tableau par groupe et jouent la scénette.

#### **Remarque :**

Au cours de cette séance, j'ai remarqué que les apprenants ont bien appris les chansons étudiées auparavant vu qu'ils les ont utilisées pour écrire leur dialogue. Aussi, ils étaient motivés et avaient un esprit de concurrence. Enfin, à partir de cette activité, j'ai pu prouver que les chansons ont réellement aidé les apprenants dans leur apprentissage.

# **Conclusion générale**

## **Conclusion générale :**

L'école algérienne a essayé depuis longtemps à inculquer à ses apprenants des connaissances où l'accent était mis sur l'apprentissage des règles de grammaire, de conjugaison, de syntaxe et d'étude de texte, en essayant d'installer en lui l'émotion, de l'imagination et une vraie créativité à travers l'activité qui éveille son intérêt.

A l'heure actuelle, la classe de FLE est un espace fondamental où les collaborateurs étalent des efforts immenses à l'aide des nouvelles méthodes d'apprentissage par la centration sur l'apprenant. Ce contexte leur permet de favoriser le processus d'apprentissage et de s'adapter avec cette nouvelle langue.

La réussite de cet acte nécessite l'intégration d'un support didactique motivant qui répond aux besoins des apprenants et attire leurs attentions. Le choix des supports est fixé dans le programme scolaire à travers des activités ludiques proposées dans la mesure où les apprenants jouent et apprennent au même temps.

L'étude que nous avons menée s'inscrit dans le cadre de notre travail qui vise à l'utilisation de la chanson dans l'Enseignement /Apprentissage du FLE chez les apprenants de la 4ème année à l'école primaire « El Amir Abdelkader » dans la wilaya de Saida.

Grace à cette étude dans le milieu scolaire, nous avons obtenus des résultats à notre problématique suivante :

L'usage de la chanson présente-t-il de réels avantages pour l'instauration de la compétence orale chez les apprenants de quatrième année primaire ?

Notre étude s'est basée sur des séances d'observations, puis par l'analyse et l'interprétation d'un questionnaire et en dernier lieu par une activité d'expression orale qui nous a permis de confirmer notre hypothèse que la chanson pourrait favoriser la compétence orale de l'apprenant.

De ce fait, nous pouvons dire que la répétition des chansons aide les apprenants à prononcer correctement et à mémoriser un grand nombre de mots qui lui sert par la suite à les réinvestir dans des situations de communication divers. Sans oublier que c'est un moyen efficace de motivation.

Enfin, à travers notre étude expérimentale, nous pouvons estimer que l'utilisation de la chanson a une grande et large influence dans l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère au cycle primaire.

# **Bibliographie**

## Ouvrages théoriques :

- **Bustarret, AH.** 1982. *L'oreille tendre*, Ed. Ouvrières, Paris.
  - **Carette, E.** 2001. Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère. Le français dans le monde Recherches et applications, Clé international.
  - **Cornaire. C et Germain. C**, 1998 : La compréhension orale, Didactique des langues étrangères, Edition CLE International.
  - **Dolz. J & Schenrwly. B** (2009). Pour un enseignement de l'oral. L.E.G.O. S .P.A. Lavis, Italie.
  - **Ducrot-Sylla Jean-Michel** , le 15 août 2005. L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches. (Didactique de l'oral, du discours en FLE).
  - **Dumont, P et Dumont R** *Le français par la chanson*, Ed, L'Harmattan. 1998. Ed, L'Harmattan.. Paris 1998.
  - **Kadi Zoubeida, Chamie Rim et Ducrot Jean –Michel**, *cours d'initiation à la didactique du français langue étrangère en contexte syrien*.
  - **Moirand Sophie**. Enseigner à communiquer en langue étrangère, édition hachette, paris, 1982.
  - **Rassart, Emmanuelle**, *La chanson dans la classe de français langue étrangère* , Université catholique de Louvain, Belgique, 2008 .
  - **Rentel et King**, 1983, cité par Cornaire et Raymond, 1999.
  - **Roegiers, X**, Une pédagogie de l'intégration : compétences et intégration des acquis dans l'enseignement. Bruxelles : De Boeck Université, 2000.
  - **Rost, M.** 1990. Listening in Language Learning. New York, Longman. & Mendelson . 1994. Learning to Listen : A Strategy-Based Approach for the Second Language Learner. San Diego, Dominic Press
  - **Tounsi. M, Bouzaouacha A Guesmi. S**, *Guide du maitre-français 3<sup>ème</sup> année primaire*. Alger : O.N.P.S, (2006).
  - **Tounsi M, Bezaouacha A, Guesmi Mazouzi S**, *Guide pédagogique du manuel scolaire 3e AP-français*, Ed. O.N.P.S, Alger, 2008/2009, pp. 14-15
- ## Revue :
- **Cahiers pédagogique**. Janvier 1990, n°280, p.55

-**Rieunier, A.** Psychologie et pédagogie : à la recherche des fils de la trame .Actualité de la formation Permanente °191 .Saint-Denis-La plaine .Paris, 2004

- **Totozani Marine**(2011).petit niveau cherche la chanson francophone plurilingue en classe de FLE, in Glottopol, variétés et diffusion dans l'espace francophone à travers la chanson, Saint- Etienne :Université de Saint-Etienne, N17, pp.95-105.

### **Dictionnaires :**

- **Charraudeau. P et Maigneneau**, 2002. Dictionnaire d'analyse du discours, Paris

-**Cuq Jean-Pierre**, 2003, Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde. Paris, Ed. CLE International .

- **Cuq Jean-Pierre et Gruca Isabelle**, 2005.

-**Jean Dubois et Jean Pierre Mével and all**, Larousse ,dictionnaire de la langue française « Lexis » Librairie Larousse,1979. Paris.

- **Legendre, R**, 1993. Dictionnaire actuel de l'éducation. Montréal, Québec

### **Mémoire :**

- Bekker, J,2008. *La chanson dans la classe de français langue, étrangère*, université de Cap.

### **Sitographies :**

-**Demari Jean-Claude** : « De gentille alouette à Lambé An Dro : cinquante ans de chanson en classe de FLE », Article consulté sur le site :<http://www.European-mediaculture.org>. Le 22/12/2018

- **Medina cité par Gaëlle Vercollier** ,*la chanson contemporaine en classe FLE ,FLS :un document authentique optimal ?* Consulté le : 27 décembre 2018

- **Boiron Michel** : «Approche pédagogique de la chanson », article PDF consulté sur le site : [www.tv5.org](http://www.tv5.org). le 03/01/2019

-<http://fr.wikipedia.org/wiki/chanson>. Le 15/ 02/2019

- IPAM, *Guide pratique du maître*. (2012). p. 11. In. <http://www.ifadem.org> / consulté le 26.02.2019.

# **Annexes**

## **Bonne fête maman**

Bonne fête maman, c'est que du bonheur.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur.

Bonne fête maman, je te dis merci.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur

Pour toi, lala, lala, lala

Allez, on lève les bras, on plie les bras, on colle les mains, ça fait un cœur, colle les deux pousses, les deux indexes, allez plier.

Tu sais maman je t'aime, je t'aime de tout mon cœur, avec toi je n'ai plus peur.

Tu me lis des histoires avant d'aller dormir ou je suis la princesse de ta vie.

Je t'embrasse, je t'embrasse. Je t'envoie des papillons, des bisous sucrés bonbons, c'est pour toi cette chanson.

Bonne fête maman, c'est que du bonheur.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur.

Bonne fête maman, je te dis merci.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur

Pour toi, lala, lala, lala

## **Les doigts de la main**

Voici ma main, elle a cinq doigts

En voici deux, en voici trois

Le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire, l'auriculaire

## Comment se présenter ?

Bonjour, comment ça va ?

Salut, ça va. Et toi ?

Ça va. Comment tu t'appelles ?

Je m'appelle .....

Comment tu t'appelles ?

Je m'appelle.....

Dis-moi, quel âge as tu ?

J'ai .....

Moi, .....

Bonsoir, ou est ce que tu habites ?

J'habite à .....

Moi à .....

Au revoir, à la prochaine

Salut, à bientôt.

## **Transcription du dialogue de la vidéo 1**

- a) Bonsoir, ça va ?
- b) Coucou, ça va bien et toi ?
- A) Ça va très bien. Merci
- A) Tu sais aujourd'hui, c'est la fête des mères.
- B) Oui, je sais. Qu'est ce que tu vas lui offrir comme cadeau ?
- A) Je vais lui dessiner un cœur et lui écrire bonne fête maman et merci pour tout ce que tu as fait pour nous.
- B) Moi, je vais l'embrasser et lui dire : tu sais maman je t'aime, je t'aime de tout mon cœur. Avec toi je n'ai plus peur.
- A) Ah oui, c'est une bonne idée.
- B) Merci. Au revoir
- A) A la prochaine.

## **Transcription du dialogue de la vidéo 2**

- 1) Bonjour
- 2) Salut, comment tu t'appelles ?
- 1) Je m'appelle Rahaoui Abdelrazek et toi ?
- 2) Moi, je me nomme Lina. Tu es d'où ?
- 1) Je suis de Saida. J'habite à la cité Nasr.
- 2) Moi aussi, je vis à Saida, et j'habite au centre ville. Tu as quel âge ?
- 1) Je viens de faire mes 9ans. Et toi ?
- 2) Moi, j'ai encore 8 ans.
- 1) J'ai maintenant une séance d'entraînement. On se verra plus tard.
- 2) D'accord, à bientôt.

### **Transcription de la chanson de la vidéo 3**

\* Nous allons chanter une chanson pour exprimer notre amour envers elle.

Bonne fête maman, c'est que du bonheur.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur.

Bonne fête maman, je te dis merci.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur

Pour toi, lala, lala, lala

Allez, on lève les bras, on plie les bras, on colle les mains, ça fait un cœur, colle les deux pouces, les deux indexes, allez plier.

Je t'embrasse, je t'embrasse. Je t'envoie des papillons, des bisous sucrés bonbons, c'est pour toi cette chanson.

Bonne fête maman, c'est que du bonheur.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur.

Bonne fête maman, je te dis merci.

Bonne fête maman, je te dessine un cœur

Pour toi, lala, lala, lala